



# Newton

## **Apple Computer, Inc. Software License—U.S.**

**Apple Computer, Inc. Contrat de Licence Logiciel—France**

**Apple Computer, Inc. Software-Lizenzvertrag—Deutsch**

**Apple Computer, Inc. Licenza Software—Italiano**

**Apple Computer, Inc. Software-licentie—Nederlands**

**Licencia de Software de Apple Computer, Inc.—Español**

**Apple Computer, Inc. Licensavtal för Programprodukt—Svensk**

**アップルソフトウェア使用許諾契約—日本語**





.....

# APPLE COMPUTER, INC. SOFTWARE LICENSE

## ENGLISH

PLEASE READ THIS SOFTWARE LICENSE AGREEMENT "LICENSE" CAREFULLY BEFORE USING THE SOFTWARE. BY USING THE SOFTWARE, YOU ARE AGREEING TO BE BOUND BY THE TERMS OF THIS LICENSE. IF YOU DO NOT AGREE TO THE TERMS OF THIS LICENSE, PROMPTLY RETURN THE SOFTWARE TO THE PLACE WHERE YOU OBTAINED IT FOR A REFUND.

- 1. License.** The software and any fonts accompanying this License whether on disk, in read only memory, or on any other media (the "Apple Software") are licensed, not sold, to you by Apple Computer, Inc. or its local subsidiary, if any ("Apple"). YOU OWN THE MEDIA ON WHICH THE APPLE SOFTWARE IS RECORDED BUT APPLE AND/OR APPLE'S LICENSOR(S) RETAIN TITLE TO THE APPLE SOFTWARE. The Apple Software in this package and any copies which this License authorizes you to make are subject to this License.
- 2. Permitted Uses and Restrictions.** This License allows you to install and use the Apple Software on a single computer at a time. This License does not allow the Apple Software to exist on more than one computer at a time. You may make one copy of the Apple Software in machine-readable form for backup purposes only. The backup copy must include all copyright information contained on the original. Except as permitted by applicable law and this License, you may not decompile, reverse engineer, disassemble, modify, rent, lease, loan, distribute, create derivative works from the Apple Software or transmit the Apple Software over a network. You may, however, transfer your rights under this License provided you transfer the related documentation, this License and a copy of the Apple Software to a party who agrees to accept the terms of this License and destroy any other copies of the Apple Software in your possession. Your rights under this License will terminate automatically without notice from Apple if you fail to comply with any term(s) of this License.
- 3. Limited Warranty on Media.** Apple warrants the media on which the Apple Software is recorded to be free from defects in materials and workmanship under normal use for a period of ninety (90) days from the date of original retail purchase. Your exclusive remedy under this paragraph shall be, at Apple's option, a refund of the purchase price of the product containing the Apple Software or replacement of the Apple Software which is returned to Apple or an Apple authorized representative with a copy of the receipt. THIS LIMITED WARRANTY AND ANY IMPLIED WARRANTIES AND/OR CONDITIONS ON THE MEDIA INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES AND/OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED IN DURATION TO NINETY (90) DAYS FROM THE DATE OF ORIGINAL RETAIL PURCHASE. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THIS LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. THE LIMITED WARRANTY SET FORTH HEREIN IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHERS, WHETHER ORAL OR WRITTEN, EXPRESS OR IMPLIED. APPLE SPECIFICALLY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES. THIS LIMITED WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY BY JURISDICTION.
- 4. Disclaimer of Warranty on Apple Software.** You expressly acknowledge and agree that use of the Apple Software is at your sole risk. The Apple Software is provided "AS IS" and without warranty of any kind and Apple and Apple's licensor(s) (for the purposes of provisions 4 and 5, Apple and Apple's licensor(s) shall be collectively referred to as "Apple") EXPRESSLY DISCLAIM ALL WARRANTIES AND/OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES AND/OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY OR SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. APPLE DOES NOT WARRANT THAT THE FUNCTIONS CONTAINED IN THE APPLE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS, OR THAT THE OPERATION OF THE APPLE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE, OR THAT DEFECTS IN THE APPLE



SOFTWARE WILL BE CORRECTED. FURTHERMORE, APPLE DOES NOT WARRANT OR MAKE ANY REPRESENTATIONS REGARDING THE USE OR THE RESULTS OF THE USE OF THE APPLE SOFTWARE OR RELATED DOCUMENTATION IN TERMS OF THEIR CORRECTNESS, ACCURACY, RELIABILITY, OR OTHERWISE. NO ORAL OR WRITTEN INFORMATION OR ADVICE GIVEN BY APPLE OR AN APPLE AUTHORIZED REPRESENTATIVE SHALL CREATE A WARRANTY OR IN ANY WAY INCREASE THE SCOPE OF THIS WARRANTY. SHOULD THE APPLE SOFTWARE PROVE DEFECTIVE, YOU (AND NOT APPLE OR AN APPLE AUTHORIZED REPRESENTATIVE) ASSUME THE ENTIRE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OF IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. THE TERMS OF THIS DISCLAIMER AND THE LIMITED WARRANTY IN PARAGRAPH 3 DO NOT AFFECT OR PREJUDICE THE STATUTORY RIGHTS OF A CONSUMER ACQUIRING APPLE PRODUCTS OTHERWISE THAN IN THE COURSE OF A BUSINESS, NEITHER DO THEY LIMIT OR EXCLUDE ANY LIABILITY FOR DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY APPLE'S NEGLIGENCE.

- 5. Limitation of Liability.** UNDER NO CIRCUMSTANCES, INCLUDING NEGLIGENCE, SHALL APPLE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS LICENSE. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES SO THIS LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. In no event shall Apple's total liability to you for all damages exceed the amount paid for this License to the Apple Software.
- 6. Export Law Assurances.** You agree that the Apple Software will not be exported outside the United States except as authorized by United States law. You also agree that Apple Software that has been rightfully obtained outside of the United States shall not be re-exported except as authorized by the laws of the United States and of the jurisdiction in which the Apple Software was obtained.
- 7. Government End Users.** If the Apple Software is supplied to the Department of Defense ("DoD") of the United States Government, the Software is classified as "Commercial Computer Software" and the DoD only acquires "restricted rights" as defined in Clause 252.227-7013(c)(1) of DFARS. If the Apple Software is supplied to any other unit of the United States Government, the Government's rights are as defined in Clause 52.227-19(c)(2) of FAR or, in the case of NASA, as defined in Clause 18-52.227-86(d) of the NASA Supplement to the FAR.
- 8. Controlling Law and Severability.** If there is a local subsidiary of Apple in the country in which the Apple Software License was purchased, then the local law in which the subsidiary sits shall govern this License. Otherwise, this License shall be governed by the laws of the United States and the State of California. If for any reason a court of competent jurisdiction finds any provision, or portion thereof, to be unenforceable, the remainder of this License shall continue in full force and effect.
- 9. Complete Agreement.** This License constitutes the entire agreement between the parties with respect to the use of the Apple Software and supersedes all prior or contemporaneous understandings regarding such subject matter. No amendment to or modification of this License will be binding unless in writing and signed by Apple.



# APPLE COMPUTER, INC.

## CONTRAT DE LICENCE LOGICIEL

### FRANCAIS

LISEZ SOIGNEUSEMENT CE CONTRAT DE LICENCE LOGICIEL "LICENCE" AVANT D'UTILISER LE LOGICIEL. EN UTILISANT LE LOGICIEL VOUS ACCEPTEZ D'ÊTRE LIÉ PAR LES TERMES DE CETTE LICENCE. SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD AVEC LESDITS TERMES, RETOURNEZ SANS DÉLAI LE LOGICIEL À L'ENDROIT OU VOUS L'AVEZ OBTENU. SON PRIX VOUS SERA ALORS REMBOURSE.

- 1. Licence.** Apple Computer, Inc. ou le cas échéant, sa filiale locale ("Apple") vous concède une licence sur, et en aucun cas ne vend, le Logiciel Apple et les fontes accompagnant la présente Licence, qu'ils soient sur disquette, sur mémoire morte (ROM) ou sur tout autre support (le "Logiciel Apple"). Vous êtes propriétaire du support sur lequel le Logiciel Apple est enregistré mais Apple et/ou les Concédant(s) d'Apple restent propriétaire(s) du Logiciel Apple. Le Logiciel Apple contenu dans l'emballage ainsi que les copies, que la présente Licence vous autorise à réaliser, sont régis par les termes de la présente Licence.
- 2. Utilisations Permisses et Limitations.** La présente Licence vous autorise à installer et utiliser le Logiciel Apple sur un seul ordinateur à la fois. La présente licence n'autorise pas le fonctionnement du Logiciel Apple sur plus d'un ordinateur à la fois. Vous pouvez réaliser une seule copie du Logiciel Apple en langage machine aux fins exclusives de sauvegarde. La copie de sauvegarde doit impérativement reproduire les informations relatives au droit d'auteur figurant sur l'original. Sauf et dans les limites où la loi ou la présente Licence l'autorise, vous ne pouvez pas décompiler, désosser, désassembler, modifier, louer, prêter, diffuser, créer des produits dérivés du Logiciel Apple ou transmettre le Logiciel Apple par un réseau. Toutefois, vous pouvez transférer les droits qui vous sont concédés par la présente Licence, sous réserve que vous transférerez la documentation y afférent, la présente Licence et une copie du Logiciel Apple à un tiers qui s'engage à accepter d'être lié par les termes et conditions de la présente Licence et que vous détruisez toutes les copies du Logiciel Apple en votre possession. La présente Licence sera résiliée immédiatement et de plein droit, sans notification préalable de la part d'Apple, si vous ne vous conformez pas à l'une quelconque de ses dispositions.
- 3. Garantie des Supports.** Apple garantit les supports sur lesquels le Logiciel Apple est enregistré contre tout vice de matière et de main d'œuvre, sous condition d'une utilisation normale, pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat initiale. Votre seul recours, au titre du présent article se limite, et ceci au choix d'Apple, soit au remboursement du prix du produit contenant le Logiciel Apple, soit au remplacement du Logiciel Apple, lorsqu'il est retourné à Apple ou à un représentant autorisé d'Apple avec une copie de la facture. Cette limitation de garantie et toutes garanties implicites concernant le support y compris Les garanties implicites de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier SONT limitées à une durée de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat INITIALE. CERTAINES LEGISLATIONS NE PERMETTENT PAS DE LIMITER LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE, IL EST DONC POSSIBLE QUE LA LIMITATION MENTIONNÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS À VOUS. Cette limitation de garantie telle qu'exprimée ci-dessus est exclusive de toute autre GARANTIE quelle que soit SA forme, orale, écrite, expresse ou tacite. Apple exclut expressément l'application de toute autre garantie. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS SPECIFIQUES. VOUS POUVEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES LEGISLATIONS.

La disposition qui suit n'est applicable que pour la France: l'application de la présente garantie ne pourra vous priver de vos droits à la garantie légale (en cas de défauts ou de vices cachés).

- 4. Exclusion de Garantie sur le Logiciel Apple.** Vous reconnaissez et admettez expressément que l'utilisation du Logiciel Apple est à vos risques et périls. Le Logiciel Apple est fourni "TEL QUEL" sans garantie d'aucune sorte, et Apple et le(s) concédant(s) d'Apple (aux fins des dispositions des paragraphes 4 et 5, l'expression "Apple" désigne collectivement

Apple et le(s) concédant(s) d'Apple) EXCLUENT EXPRESSEMENT TOUTE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS DE FAÇON NON LIMITATIVE LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER. APPLE NE GARANTIT PAS QUE LES FONCTIONS CONTENUES DANS LE LOGICIEL APPLE CORRESPONDENT A VOS BESOINS OU QUE LE FONCTIONNEMENT DU LOGICIEL APPLE SERA ININTERROMPU, EXEMPT D'ERREUR OU QUE TOUT DÉFAUT DU LOGICIEL APPLE SERA CORRIGÉ. DE PLUS, APPLE NE GARANTIT PAS NI NE FAIT AUCUNE DÉCLARATION CONCERNANT L'UTILISATION OU LES RÉSULTATS DE L'UTILISATION DU LOGICIEL APPLE OU DE LA DOCUMENTATION Y AFFÉRENT EN CE QUI CONCERNE LEUR EXACTITUDE, FIABILITÉ OU AUTREMENT. AUCUNE INFORMATION OU CONSEIL, COMMUNIQUÉE VERBALEMENT OU PAR ÉCRIT PAR APPLE OU PAR UN DE SES REPRÉSENTANTS AUTORISÉS NE POURRA CRÉER UNE GARANTIE OU AUGMENTER DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT L'ÉTENDUE DE LA PRÉSENTE GARANTIE. SI LE LOGICIEL APPLE S'AVÉRAIT DÉFECTUEUX, VOUS ASSUMEREZ SEUL (ET NON PAS APPLE NI UN REPRÉSENTANT AUTORISÉ D'APPLE) LE COUT TOTAL DE TOUT ENTRETIEN, RÉPARATION OU MODIFICATION NÉCESSAIRE. CERTAINES LEGISLATIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION DE GARANTIES IMPLICITES, IL EST DONC POSSIBLE QUE L'EXCLUSION MENTIONNÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS A VOUS.

La disposition suivante n'est applicable que pour la France: les présentes ne pourraient vous priver de vos droits à la garantie légale (en cas de défauts ou de vices cachés), dans la mesure où elle trouverait à s'appliquer.

- 5. Limitation de Responsabilité.** EN AUCUN CAS, Y COMPRIS LA NEGLIGENCE, APPLE NE SERA RESPONSABLE DE QUELQUES DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX OU ACCESSOIRES RESULTANT OU RELATIF À LA PRÉSENTE LICENCE. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS LA LIMITATION OU L'EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES, IL EST DONC POSSIBLE QUE L'EXCLUSION OU LA LIMITATION MENTIONNÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS A VOUS. La seule responsabilité d'Apple envers vous au titre de tout dommage n'excèdera en aucun cas la somme payée pour la présente Licence du Logiciel Apple.
- 6. Engagement Relatif aux Exportations.** Vous vous engagez à ce que le Logiciel Apple ne soit pas exporté, à l'extérieur des États-Unis, sauf autorisation par les lois des États-Unis. Vous vous engagez à ce que tout Logiciel Apple licitement obtenu en dehors des États-Unis ne soit pas re-exporté, sauf autorisation par les lois des États-Unis et du pays dans lequel vous avez obtenu le Logiciel Apple.
- 7. Gouvernement des États-Unis.** Si le Logiciel Apple est fourni au Département de la Défense (DoD) de États-Unis, le Logiciel Apple est classé "Logiciel d'Ordinateur Commercial" et le Département de la Défense (DoD) n'acquiert que des "Droits Limités" tel que ce terme est défini dans la Clause 252.227-7013(c)(1) du DFARS. Si le Logiciel Apple est fourni à une autre administration du Gouvernement des États-Unis, les droits du Gouvernement sur le Logiciel Apple sont définis par la Clause 52.227-19(c)(2) du FAR ou, dans le cas de la NASA, par la Clause 18-52.227-86(d) de l'Additif NASA du FAR.
- 8. Loi Applicable et Divisibilité du Contrat.** Si une filiale Apple est présente dans le pays où vous avez acquis la licence du Logiciel Apple, la présente Licence sera régie par la loi du pays dans lequel la filiale est installée. Dans le cas contraire, la présente Licence sera régie par les lois des États-Unis et de l'État de Californie. Si pour une quelconque raison, un tribunal ayant juridiction juge qu'une disposition de la présente Licence est inapplicable, en totalité ou en partie, les autres dispositions de la présente Licence resteront entièrement applicables.
- 9. Entente Complète.** Cette Licence constitue l'intégralité de l'accord entre les parties concernant l'utilisation du Logiciel Apple et remplace toutes les propositions ou accords antérieurs ou actuels, écrit ou verbal, à ce sujet. Aucune modification de cette Licence n'aura quelque effet à moins d'être stipulée par écrit et signée par un représentant dûment autorisé d'Apple.



# APPLE COMPUTER, INC. SOFTWARE-LIZENZVERTRAG

## DEUTSCH

BITTE LESEN SIE DIESEN LIZENZVERTRAG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE SOFTWARE BENUTZEN. WENN SIE DIE SOFTWARE BENUTZEN, ERKLÄREN SIE DAMIT IHR EINVERSTÄNDNIS MIT DEN BESTIMMUNGEN DES FOLGENDEN LIZENZVERTRAGES. EINER GESONDERTEN MITTEILUNG AN APPLE ODER IHREN HÄNDLER BEDARF ES NICHT. WENN SIE MIT DEM LIZENZVERTRAG NICHT EINVERSTANDEN SIND, ZERSTÖREN SIE DIE SOFTWARE ODER GEBEN SIE SIE DORT ZURÜCK, WO SIE SIE ERWORBEN HABEN.

- 1. Lizenz.** Lizenzgeber ist die Apple Computer Inc., Cupertino, Kalifornien, USA. Wenn diese jedoch in dem Land, in dem Sie die Lizenz erworben haben, eine Tochtergesellschaft hat, so ist diese Tochtergesellschaft Lizenzgeber. Der Lizenzgeber erteilt Ihnen hiermit das Recht zur Benutzung der beigefügten Software einschließlich der Zeichensätze (im folgenden "Apple-Software"), unabhängig davon, ob diese auf einer Diskette, einem ROM oder einem anderen Datenträger gespeichert ist. Lediglich der Datenträger, auf dem sich die Apple-Software befindet, geht in Ihr Eigentum über; Apple und/oder der oder die Lizenzgeber von Apple bleiben Inhaber sämtlicher Eigentums- oder sonstiger Rechte an der Software. Auch alle Kopien der Apple-Software unterliegen dieser Vereinbarung.
- 2. Nutzung und Beschränkungen:** Der Lizenzgeber erteilt Ihnen hiermit das Recht zur Installation und Benutzung der Apple-Software auf der Festplatte eines Computers; Sie sind also nicht berechtigt, die Apple-Software auf mehreren Computern gleichzeitig zu speichern. Sie sind ferner berechtigt, eine maschinenlesbare Kopie der Apple-Software für Sicherungszwecke erstellen, sofern Sie auf jeder Sicherungskopie der Apple-Software die Urheber- und sonstigen Schutzrechtshinweise aufzunehmen, die auf dem Original enthalten waren. Alle sonstigen Rechte an der Apple-Software bleiben vorbehalten. Sie dürfen die Apple-Software einem Dritten nur dann verkaufen oder überlassen, wenn dieser alle Rechte und Pflichten aus diesem Lizenzvertrag an Ihrer Stelle übernimmt und Sie die in Ihrem Besitz befindliche Kopien der Apple-Software zerstören. Sie verpflichten sich, es zu unterlassen, die Apple-Software (i) zu dekompileieren, zurückzuentwickeln, zu disassemblieren oder in sonstiger Weise in eine für Personen wahrnehmbare Form zu bringen, (ii) zu modifizieren, zu adaptieren, zu übersetzen, von der Apple-Software ganz oder teilweise abgeleitete Werke zu erstellen, oder (iii) zu verkaufen oder Dritten auf sonstige Weise unentgeltlich oder gegen Bezahlung zum Gebrauch zu überlassen, soweit dies nicht nach diesem Vertrag oder zwingenden gesetzlichen Vorschriften gestattet ist. Sollten Sie diese Einschränkungen nicht beachten, sind Sie nicht mehr berechtigt, die Apple-Software zu benutzen, auch wenn der Lizenzgeber diesen Vertrag noch nicht gekündigt haben sollte.
- 3. Gewährleistung.** Fehler in der Apple-Software können nicht ausgeschlossen werden. Der Lizenzgeber übernimmt eine Gewährleistung nur im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften. Es gilt eine Verjährungsfrist von sechs Monaten ab Lieferung der Apple-Software. Die Gewährleistung erfolgt ausschließlich nach Wahl des Lizenzgebers durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung. Bleiben Nachbesserung und/oder Ersatzlieferung erfolglos, können Sie nach Ihrer Wahl Herabsetzung der Lizenzgebühr oder die Rückgängigmachung des Vertrages verlangen. Für Apple-Software, die geändert, erweitert oder beschädigt wurde, wird keine Gewähr übernommen, es sei denn, daß die Änderung, Erweiterung oder Beschädigung für den Mangel nicht ursächlich war.
- 4. Schadenersatz.** Eine vertragliche oder außervertragliche Schadensersatzpflicht seitens des Lizenzgebers sowie seiner Angestellten und Beauftragten besteht nur, sofern der Schaden auf grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz zurückzuführen ist. Eine weitergehende zwingende gesetzliche Haftung bleibt unberührt. Die Haftung des Lizenzgebers ist auf die Vermögensnachteile begrenzt, die er bei Abschluß des Vertrages als mögliche Folge der Vertragsverletzung hätte voraussehen müssen, es sei denn, daß der Schaden auf grobe Fahrlässigkeit eines Organs oder eines leitenden Angestellten des Lizenzgebers oder auf



Vorsatz zurückzuführen ist. Für den Verlust von Daten wird keinesfalls gehaftet, es sei denn, daß dieser Verlust durch regelmäßige - im kaufmännischen Geschäftsverkehr tägliche - Sicherung der Daten in maschinenlesbarer Form nicht hätte vermieden werden können. Ferner wird keinesfalls für Schäden gehaftet, die durch sonstige Fehlleistungen der Apple-Software entstanden sind und die durch regelmäßige, zeitnahe Überprüfungen der bearbeiteten Vorgänge hätte vermeiden werden können. Soweit Schadensersatzansprüche nicht nach den gesetzlichen Vorschriften früher verjähren, verjähren sie - mit Ausnahme von Ansprüchen aus unerlaubter Handlung und nach dem Produkthaftungsgesetz - spätestens mit dem Ablauf von zwei Jahren ab Erbringung der mangelhaften Leistung.

- 5. Export.** Sie stehen dafür ein, daß die Apple-Software nur unter Beachtung aller anwendbaren Exportbestimmungen des Landes, in dem Sie die Apple-Software erwerben, und der Vereinigten Staaten von Amerika ausgeführt wird.
- 6. US-Behörden.** Wenn die Apple-Software für das Department of Defense (DoD) erworben wird, gilt sie als "commercial computer software" und erwirbt das DoD lediglich "restricted rights" an der Apple-Software nach Maßgabe der Nr. 252.227-7013 (c) (1) der DFARS. Wenn die Apple-Software für eine sonstige Behörde oder Dienststelle der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika erworben wird, bestimmen sich die Rechte derselben an der Apple-Software nach Nr. 52.227-19 (c) (2) der FAR oder, im Falle der NASA, nach Nr. 18-52.227-86 (d) des FAR-NASA Supplements.
- 7. Anwendbares Recht und Teilnichtigkeit.** Dieser Lizenzvertrag unterliegt kalifornischem Recht, wenn die Apple Computer Inc. Lizenzgeber ist. Wenn diese jedoch in dem Land, in dem Sie die Lizenz erworben haben, eine Tochtergesellschaft hat, gilt das Recht dieses Landes. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen berührt die Wirksamkeit des Vertrages im übrigen nicht.
- 8. Vollständigkeit.** Dieser Lizenzvertrag enthält die gesamte Vereinbarung zwischen den Parteien in Bezug auf die Lizenz und tritt an die Stelle aller diesbezüglichen früheren mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen. Änderungen und Ergänzungen dieses Vertrages sind schriftlich niederzulegen.

---

## APPLE COMPUTER, INC. LICENZA SOFTWARE ITALIANO

SI PREGA DI LEGGERE QUESTA LICENZA CON LA MASSIMA ATTENZIONE PRIMA DI FARE USO DEL SOFTWARE. L'USO DEL SOFTWARE SI CONFIGURA COME ACCETTAZIONE DA PARTE VOSTRA DELLE CONDIZIONI E DEI TERMINI DI QUESTA LICENZA. QUALORA NON SIATE D'ACCORDO CON DETTE CONDIZIONI E DETTI TERMINI, VORRETE RESTITUIRE PRONTAMENTE IL SOFTWARE DOVE LO AVETE ACQUISTATO ED IL PREZZO VERSATO VI SARA' RESTITUITO.

- 1. Licenza.** Il Software e tutti i fonts relativi a questa Licenza sia su disco o a memoria di sola lettura o in altro mezzo (il "Software Apple") Vi vengono dati in licenza, e non venduti, da Apple Computer Inc. o dalla sua consociata locale, se sussistente ("Apple"). Il disco sul quale il Software Apple è registrato è di Vostra proprietà ma Apple e/o il Licenziante(i) di Apple mantengono un diritto sul Software Apple. Il Software Apple che si trova in questo pacchetto e le eventuali copie autorizzate della presente Licenza sono soggetti a questa Licenza.
- 2. Usi consentiti e restrizioni.** Questa Licenza Vi consente di installare e usare il Software Apple in un unico computer. La presente Licenza non Vi consente l'installazione del Software Apple in più di un computer alla volta. Vi è consentito di effettuare una copia del Software Apple purché in forma leggibile e al solo fine di supporto. La copia così effettuata dovrà riportare tutti i dati relativi al copyright contenuti nell'originale. Salvo quanto consentito dalla legge applicabile e della presente Licenza, non Vi è consentito di decompilare, disassemblare, assemblare a riserva, modificare, dare in locazione, in leasing, dare in prestito, distribuire o

ricavare entità derivate dal Software Apple o trasmettere detto Software in rete. E' Vostra facoltà cedere ad altri i Vostri diritti in forza della presente Licenza, semprechè cediate altresì la relativa documentazione, la presente Licenza e una copia del Software Apple e semprechè il cessionario abbia letto ed accettato i termini e le condizioni di questa Licenza. In tal caso dovete eliminare ogni altra copia del Software Apple in Vostro possesso. I Vostri diritti in forza di questa Licenza cesseranno automaticamente, senza onere di comunicazione da parte di Apple, qualora vi sia inadempimento da parte Vostra delle condizioni indicate nella Licenza stessa.

**3. Garanzia limitata dei Media.** Apple garantisce che i media sui quali il Software Apple è stato registrato sono immuni da difetti di materiali e manodopera, in condizioni normali d'uso, per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di acquisto originario al dettaglio. L'unica garanzia in forza del presente paragrafo potrà essere, a scelta di Apple, il rimborso del prezzo di acquisto del prodotto contenente il Software Apple o la sostituzione del Software Apple che sarà restituito ad Apple, ovvero ad un rappresentante autorizzato da Apple, unitamente ad una copia della relativa ricevuta. LA PRESENTE GARANZIA E QUALSIASI ALTRA GARANZIA IMPLICITA' RIGUARDANTE I MEDIA, IVI INCLUSA QUELLA RIGUARDANTE LA COMMERCIALITÀ E L'IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI E' LIMITATA IN DURATA A NOVANTA (90) GIORNI DALLA DATA DELL'ACQUISTO ORIGINARIO AL DETTAGLIO. GLI ESONERI DI RESPONSABILITÀ CHE PRECEDONO AVRANNO EFFICACIA NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLE NORME IN VIGORE. LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA E' ESCLUSIVA E SOSTITUISCE OGNI ALTRA SCRITTA OD ORALE, ESPRESSA O IMPLICITA. APPLE ESPRESSAMENTE DISCONOSCE OGNI ALTRA GARANZIA. DETTE NORME POSSONO ALTRESI' CONTEMPLARE ALTRI VOSTRI DIRITTI OLTRE A QUELLI ESPRESSAMENTE CITATI.

**4. Esonero dalla garanzia del Software Apple.** Voi espressamente accettate che l'uso del Software Apple avviene a Vostro esclusivo rischio. Il Software Apple viene fornito nello STATO IN CUI SI TROVA e senza garanzia di sorta da parte di Apple. Sia Apple, sia il licenziante di Apple, ai fini di cui ai Par. 4 e 5, collettivamente denominati "Apple", SI ESONERANO ESPRESSAMENTE DA OGNI GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, IVI INCLUSA, MA SENZA LIMITAZIONI, LA GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ ED IDONEITÀ DEL PRODOTTO A SODDISFARE SCOPI PARTICOLARI. APPLE NON GARANTISCE CHE LE FUNZIONI CONTENUTE NEL SOFTWARE APPLE SIANO IDONEE A SODDISFARE LE VOSTRE ESIGENZE NE' GARANTISCE UN'OPERAZIONE ININTERROTTA O IMMUNE DA DIFETTI NE' CHE I DIFETTI RISCONTRATI NEL SOFTWARE APPLE VENGANO CORRETTI.

APPLE NON GARANTISCE ALTRESI' NE' DA AFFIDAMENTO ALCUNO RELATIVAMENTE ALL'USO O AI RISULTATI DERIVANTI DALL'USO DEL SOFTWARE APPLE OVVERO DELLA RELATIVA DOCUMENTAZIONE, NE' SOTTO IL PROFILO DELLA LORO CORRETTEZZA, ACCURATEZZA, AFFIDABILITÀ O SOTTO ALTRI PROFILI. LE EVENTUALI INFORMAZIONI ORALI O SCRITTE O LE EVENTUALI CONSULENZE DA PARTE DI ESPONENTI O INCARICATI O DI RAPPRESENTANTI DI APPLE NON POSSONO IN OGNI CASO CONFIGURARSI COME AFFIDAMENTI O GARANZIE O COMUNQUE INFICIARE QUESTO ESONERO DI GARANZIA. NEL CASO DI DIFETTOSITÀ DEL SOFTWARE APPLE, SARANNO A VOSTRO ESCLUSIVO CARICO TUTTI I COSTI E LE SPESE PER GLI INTERVENTI, CORREZIONI E RIPRISTINI CHE DOVESSERO OCCORRERE. L'ESONERO DI GARANZIA QUI CONTEMPLATO E' DA INTERPRETARSI SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA LEGGE APPLICABILE ED E' PERTANTO DA RITENERSI INEFFICACE NELLA PARTE CHE DOVESSE RISULTARE INCOMPATIBILE CON LE PRESCRIZIONI INDEROGABILI DELLA LEGGE APPLICABILE.

**5. Limiti di responsabilità.** IN OGNI CASO APPLE E' ESPRESSAMENTE SOLLEVATA DA OGNI RESPONSABILITÀ, ANCHE NELL'EVENTUALITÀ DI SUA COLPA, PER QUALSIASI DANNO, DIRETTO O INDIRETTO, DI OGNI GENERE E SPECIE DERIVANTE O COLLEGATO ALL'USO DEL SOFTWARE APPLE. I LIMITI DI RESPONSABILITÀ CONTEMPLATI IN QUESTO PARAGRAFO POSSONO ESSERE DIVERSAMENTE REGOLATI DALLE NORME IN VIGORE NEL VOSTRO ORDINAMENTO GIURIDICO.

In nessun caso il limite di responsabilità nei Vostri confronti a carico di Apple per il complesso di danni, delle perdite o per ogni altra causa, potrà superare l'importo da Voi versato ad Apple per questa licenza di Software Apple.

- 6. Impegno all'osservanza delle norme relative all'esportazione.** Varrà la presente quale Vostro impegno a non esportare il Software Apple se ciò non è espressamente consentito dalle norme applicabili nonché dalle leggi degli Stati Uniti d'America. In particolare, qualora abbiate acquisito il Software Apple fuori dagli Stati Uniti, Vi impegnate a non riesportare detto Software se non nel rispetto delle leggi degli Stati Uniti e del Paese nel quale avete effettuato l'acquisto.
- 7. Utilizzatori Finali Enti Governativi.** Nel caso in cui il Software Apple venga fornito al Dipartimento della Difesa (DoD) del Governo degli Stati Uniti d'America, il Software viene classificato come "Software Commerciale per Computer" e il DoD acquisisce soltanto "diritti limitati" in base alla definizione di cui alla Clausola 252.227-7013(c)(1) del DFARS. Nel caso in cui il Software Apple venga fornito ad altro ente del Governo degli Stati Uniti, i diritti del Governo sono quelli di cui alla Clausola 52.227-19(c)(2) del FAR o, nel caso si tratti della NASA, alla Clausola 18-52.227-86(d) del Supplemento NASA al FAR.
- 8. Legge regolatrice ed eventuale nullità di una o più clausole.** Qualora nel Paese in cui avete acquistato il Software Apple vi sia una consociata Apple, in tale eventualità la legge del luogo dove si trova detta consociata regolerà questa Licenza. In caso diverso questa Licenza sarà regolata ed interpretata secondo le leggi degli Stati Uniti d'America ed in particolare dello Stato della California. Se per qualsiasi ragione il giudice competente dovesse ritenere inefficace una o più clausole o parti di clausole di questa Licenza, le altre clausole o parti di clausole rimarranno efficaci.
- 9. Interezza dell'Accordo.** Questa Licenza costituisce l'intero accordo tra le parti relativamente all'uso del Software Apple e supera ed assorbe ogni eventuale precedente o contemporanea intesa o proposta riguardante quanto in oggetto. Le eventuali modifiche o integrazioni di questa Licenza dovranno essere effettuate, per essere efficaci, in forma scritta e dovranno essere sottoscritte da un rappresentante autorizzato di Apple.

\*\*\*\*\*

## APPLE COMPUTER, INC. SOFTWARE-LICENTIE NEDERLANDES

LEES DEZE SOFTWARE-LICENTIE-OVEREENKOMST ("LICENTIE") AANDACHTIG DOOR VOORDAT U DE PROGRAMMATUUR GEBRUIKT. DOOR DE PROGRAMMATUUR TE GEBRUIKEN, VERKLAART U ZICH ACCOORD MET DE VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIE. INDIEN U HET NIET EENS BENT MET DE VOORWAARDEN VAN DEZE LICENTIE, DIENT U DE ONGEBRUIKTE PROGRAMMATUUR ONMIDDELIJK TE RETOURNEREN AAN DE PLAATS WAAR U DEZE HEBT AANGESCHAFT. DE DOOR U BETAALDE PRIJS ZAL IN DAT GEVAL WORDEN TERUGBETAALD.

- 1. Licentie.** De programmatuur en de fonts bij deze licentie, hetzij op schijf, in "read only"-geheugen of op enig ander medium (de "Apple programmatuur"), worden aan u in licentie gegeven, niet verkocht door Apple Computer, Inc. of Apple's lokale dochteronderneming, indien van toepassing ("Apple"). De media welke de Apple programmatuur bevatten zijn uw eigendom, doch Apple en/of Apple's Licentiegever(s) behouden het eigendomsrecht met betrekking tot de Apple programmatuur. Deze licentie is van toepassing op de Apple programmatuur in dit pakket en op eventuele kopieën die u krachtens deze licentie maakt.
- 2. Toegestaan gebruik en beperkingen.** Krachtens deze licentie is het u toegestaan om de Apple programmatuur op één enkele Apple computer te installeren en te gebruiken. Het is niet toegestaan de Apple programmatuur op meer dan één computer tegelijk te installeren en/of te gebruiken. Het is u toegestaan één kopie te maken van de Apple programmatuur in een voor machine leesbare vorm, uitsluitend voor back-up doeleinden. U dient op deze kopie de volledige auteursrechtvermelding en alle andere mededelingen betreffende het eigendomsrecht welke op het origineel vermeld zijn, over te nemen. Behalve voor zover toegestaan ingevolge de van toepassing zijnde wetgeving en deze licentie is het u niet toegestaan de Apple programmatuur te decompileren, van ontwerp te herleiden, te



ontmantelen, aan te passen, te (doen) verhuren, in gebruik te (doen) geven, te verspreiden, geheel of gedeeltelijk van de Apple programmatuur afgeleide werken te creëren of de Apple programmatuur te verzenden via een netwerk. Het is u echter wel toegestaan om uw rechten en verplichtingen ingevolge deze Licentie-overeenkomst over te dragen, mits u de bijbehorende documentatie, deze licentie en een kopie van de Apple programmatuur overdraagt aan een derde die zich accoord verklaart met de voorwaarden van deze licentie, en mits u alle eventuele kopieën van de Apple programmatuur die in uw bezit zijn vernietigt. Uw rechten ingevolge deze licentie vervallen automatisch zonder voorafgaande kennisgeving van Apple indien u een van de voorwaarden van de licentie niet nakomt.

- 3. Beperkte garantie op media.** Apple garandeert dat de media welke de Apple programmatuur bevatten bij normaal gebruik gedurende een periode van negentig (90) dagen na de oorspronkelijke datum van aankoop in de detailhandel, vrij zijn van materiaal- en fabrikagefouten. U kunt krachtens deze paragraaf uitsluitend aanspraak maken, naar keuze van Apple, op terugbetaling van de aankoopprijs van het produkt dat de Apple programmatuur bevat of op vervanging van de Apple programmatuur, mits deze vergezeld van een kopie van het bewijs van aankoop aan Apple of een door Apple geautoriseerde vertegenwoordiger wordt geretourneerd. DEZE BEPERKTE GARANTIE EN ELKE IMPLICIETE GARANTIE OP DE MEDIA, INCLUSIEF DE IMPLICIETE GARANTIE VAN VERHANDELBAARHEID, EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, IS BEPERKT TOT EEN PERIODE VAN NEGENTIG (90) DAGEN NA DE OORSPRONKELIJKE DATUM VAN AANKOOP IN DE DETAILHANDEL. IN BEPAALDE RECHTSGEBIEDEN IS BEPERKING VAN DE DUUR VAN EEN IMPLICIETE GARANTIE NIET TOEGESTAAN, WAARDOOR DE BOVENSTAANDE UITSLUITING VOOR U MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING IS. DE HIER BESCHREVEN BEPERKTE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE GARANTIES, HETZIJ MONDELING OF SCHRIFTELIJK, HETZIJ EXPLICIET OF IMPLICIET. APPLE SLUIT UITDRUKKELIJK ALLE ANDERE GARANTIES UIT. DEZE BEPERKTE GARANTIE GEEFT U SPECIFIEKE JURIDISCHE RECHTEN. BOVENDIEN KUNNEN AFHANKELIJK VAN HET RECHTSGEBIED ANDERE RECHTEN GELDEN.
- 4. Geen garantie op Apple programmatuur.** U erkent en aanvaardt uitdrukkelijk dat gebruik van de Apple programmatuur uitsluitend voor uw eigen risico is. De Apple programmatuur wordt "IN DE STAAT WAARIN DEZE OP HET MOMENT VAN AANKOOP VERKEERT" (op "as is"-basis) en zonder enige garantie geleverd en Apple en Apple's licentiegever(s) (voor het doel van paragraaf 4 en 5 hierna gezamenlijk te noemen "Apple") SLUITEN HIERBIJ UITDRUKKELIJK ALLE GARANTIE UIT, EXPLICIET OF IMPLICIET, DAARONDER BEGREPEN DOCH NIET BEPERKT TOT ALLE DENKBARE GARANTIES VAN VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. APPLE GARANDEERT NIET DAT DE FUNCTIES WELKE IN DE APPLE PROGRAMMATUUR ZIJN VERVAT AAN UW EISEN ZULLEN VOLDOEN OF DAT MET DE APPLE PROGRAMMATUUR ONONDERBROKEN OF FOUTLOOS ZAL KUNNEN WORDEN GEWERKT OF DAT GEBREKEN IN DE APPLE PROGRAMMATUUR GECORRIGEERD ZULLEN WORDEN. VERDER VERLEENT APPLE GEEN GARANTIES BETREFFENDE HET GEBRUIK OF DE RESULTATEN VAN HET GEBRUIK VAN DE APPLE PROGRAMMATUUR OF DE BIJBEHORENDE DOCUMENTATIE TERZAKE VAN CORRECTHEID, NAUWKEURIGHEID, BETROUWBAARHEID OF ANDERSZINS. GEEN ENKELE MONDELINGE OF SCHRIFTELIJKE INFORMATIE OF KENNISGEVING VAN DE ZIJDE VAN APPLE OF EEN DOOR APPLE GEAUTORISEERDE VERTEGENWOORDIGER KAN EEN GARANTIE INHOUDEN OF DE OMVANG VAN DEZE GARANTIE UITBREIDEN. MOCHT DE APPLE PROGRAMMATUUR GEBREKEN VERTONEN, DAN KOMEN ALLE KOSTEN VAN ALLE NOODZAKELIJKE REVISIE, HERSTEL OF CORRECTIE VOOR UW REKENING (EN NIET VOOR DIE VAN APPLE OF EEN DOOR APPLE GEAUTORISEERDE VERTEGENWOORDIGER). IN BEPAALDE RECHTSGEBIEDEN IS UITSLUITING VAN IMPLICIETE GARANTIES NIET TOEGESTAAN, WAARDOOR DE BOVENSTAANDE UITSLUITING VOOR U MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING IS.
- 5. Beperking van aansprakelijkheid.** ONDER GEEN ENKELE OMSTANDIGHEID, DAARONDER BEGREPEN ONACHTZAAMHEID, ZAL APPLE AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR SECUNDAIRE, SPECIALE, INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE VOORTVLOEIEND UIT OF VERBAND HOUDEND MET DEZE LICENTIE. IN BEPAALDE RECHTSGEBIEDEN IS BEPERKING

VAN SECUNDAIRE OF GEVOLGSCHADE NIET TOEGESTAAN, WAARDOOR DEZE BEPERKING VOOR U MOGELIJK NIET VAN TOEPASSING IS. In geen geval zal Apple's totale aansprakelijkheid voor alle schade ooit meer bedragen dan het bedrag dat u voor deze licentie voor de Apple programmatuur hebt betaald.

- 6. Bepaling betreffende de Amerikaanse exportwetten.** U garandeert dat de Apple programmatuur niet zal worden geëxporteerd naar landen buiten de Verenigde Staten, behalve voor zover zulks is toegestaan door de in de Verenigde Staten geldende wetten. U garandeert tevens dat Apple programmatuur die op rechtmatige wijze is verkregen buiten de Verenigde Staten, niet zal worden geherexporteerd, behalve voor zover zulks is toegestaan door de in de Verenigde Staten geldende wetten en de wetten van het rechtsgebied waarin de Apple programmatuur is verkregen.
- 7. Bepaling betreffende eindgebruikers binnen de Amerikaanse overheid.** Indien de Apple programmatuur ter beschikking wordt gesteld aan het Ministerie van Defensie (Department of Defense ("DoD")) van de regering van de Verenigde Staten, wordt de programmatuur aangemerkt als "Commercial Computer Software" en verwerft het DoD slechts "beperkte rechten" zoals omschreven in Clause 252.227-7013(c)(1) van DFARS. Indien de Apple programmatuur ter beschikking wordt gesteld aan enige andere eenheid van de regering van de Verenigde Staten, zullen de rechten van de regering van dien aard zijn als omschreven in Clause 52.227-19(c)(2) van FAR of, als het de NASA betreft, in Clause 18-52.227-86(d) van het NASA Supplement bij de FAR.
- 8. Toepasselijk recht en deelbaarheid.** Indien in het land waar de Apple Software-licentie is aangeschaft, een lokale dochteronderneming van Apple aanwezig is, zal deze licentie onderworpen zijn aan het lokale recht. Indien geen lokale dochteronderneming aanwezig is, zal deze licentie onderworpen zijn aan de wetten van de Verenigde Staten en de staat Californië. In het geval dat enige bepaling van deze overeenkomst of een gedeelte daarvan door een bevoegde rechter nietig geacht zal worden, zullen de overige bepalingen van deze licentie onverkort van kracht blijven.
- 9. Volledige overeenkomst.** Deze licentie vormt de volledige overeenkomst tussen partijen met betrekking tot het gebruik van de Apple programmatuur en gaat uit boven alle voorgaande of gelijktijdige overeenkomsten betreffende dit onderwerp. Aanpassingen of wijzigingen van deze Licentie-overeenkomst zijn slechts geldig voorzover deze zijn opgesteld in schriftelijke vorm en zijn ondertekend door Apple.

---

## LICENCIA DE SOFTWARE DE APPLE COMPUTER, INC. ESPAÑOL

ROGAMOS LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA ("LICENCIA") ANTES DE UTILIZAR EL SOFTWARE. EL USO DEL SOFTWARE SUPONDRA SU ACEPTACION Y SOMETIMIENTO A LOS TERMINOS Y CONDICIONES DE ESTA LICENCIA. EN EL SUPUESTO DE QUE VD. NO ESTE DE ACUERDO CON LOS TERMINOS DE LA LICENCIA, DEVUELVA INMEDIATA-MENTE EL SOFTWARE AL PUNTO DE VENTA DONDE LO ADQUIRIO Y EL IMPORTE QUE VD. PAGO LE SERA REEMBOLSADO.

- 1. Licencia.** Apple Computer, Inc. o la filial de ésta en el país, caso de existir (en adelante denominados "Apple"), le conceden a Vd. la licencia para utilizar (sin transferirle la propiedad) el Software y cualesquiera fonts adjuntos a esta Licencia, sea en diskette, en memoria "rom" o en cualquier otro soporte (denominados en adelante el "Software Apple"). Si bien Vd. puede estar adquiriendo la propiedad del disco en el cual está grabado el Software Apple, Apple y/o su(s) Licenciador(es) conservan en todo momento la plena propiedad sobre el Software Apple. El Software Apple contenido en este paquete y cualesquiera copias que esta Licencia le permita realizar quedan sometidas a la presente Licencia.
- 2. Usos permitidos y limitaciones.** La presente Licencia le autoriza a Vd. a instalar y



utilizar el Apple Software en un único ordenador al mismo tiempo. Esta Licencia no le permite disponer del Apple Software en más de un ordenador al mismo tiempo. Vd. podrá realizar una copia del Apple Software en formato legible por ordenador a efectos de copia de seguridad únicamente. La copia de seguridad deberá incluir toda la información relativa a derechos de autor contenida en el original. Vd. no podrá decompilar, invertir, desensamblar, modificar, alquilar, arrendar, distribuir crear productos derivados del Software Apple o transmitir el Apple Software a través de red, salvo que ello sea expresamente permitido por la legislación imperativa aplicable o por la presente Licencia. No obstante, Vd. podrá transmitir a terceros los derechos derivados de la presente Licencia, a condición de que también transmita la documentación conexas, la presente Licencia y una copia del Software Apple a un tercero que acepte los términos y condiciones de esta Licencia y de que se destruyan cualesquiera otras copias del Software Apple que obren en su poder. Sus derechos derivados de la presente Licencia quedarán automáticamente extinguidos, sin necesidad de notificación de Apple, si Vd. incumple cualquier término o condición de la presente Licencia.

**3. Garantía limitada respecto de los soportes.** Apple garantiza durante un período de noventa (90) días desde la fecha de adquisición al minorista que los soportes en los cuales se ha grabado el Software Apple carecen de defectos de material y de mano de obra en condiciones normales de uso. Esta garantía únicamente le da derecho, a opción de Apple, al reembolso del precio de adquisición del producto que contenía el Apple Software o a la sustitución del Apple Software devuelto a Apple o a un representante de Apple junto a una copia del recibo de compra. ESTA GARANTIA LIMITADA Y CUALESQUIERA GARANTIAS IMPLICITAS RELATIVAS A LOS SOPORTES, INCLUIDAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, TIENEN UNA DURACION TEMPORAL LIMITADA DE NOVENTA (90) DIAS DESDE LA FECHA DE ADQUISICION AL MINORISTA. EL DERECHO IMPERATIVO DE ALGUNOS PAISES NO PERMITEN LAS LIMITACIONES RELATIVAS A LA DURACION DE LAS GARANTIAS IMPLICITAS, POR LO CUAL ESTA LIMITACION PUEDE NO SERLE APLICABLE A VD. LA GARANTIA LIMITADA PREVISTA EN EL PRESENTE ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A CUALESQUIERA OTRAS GARANTIAS VERBALES O ESCRITAS, EXPRESAS O IMPLICITAS. APPLE EXCLUYE EXPRESAMENTE CUALESQUIERA OTRAS GARANTIAS. LA PRESENTE GARANTIA LIMITADA LE CONFIERE A VD. DERECHOS JURIDICOS CONCRETOS, SI BIEN ES POSIBLE QUE TAMBIEN TENGA OTROS DERECHOS EN FUNCION DE LA LEGISLACION APLICABLE.

**4. Exclusión de Garantía respecto del Software Apple.** Vd. reconoce y acepta expresamente que la utilización del Software Apple y los fonts se efectúa a su exclusivo riesgo. El Software Apple son suministradas TAL Y COMO SE PRESENTAN, sin garantía de tipo alguno y Apple y el/los Licenciador(es) de Apple (a los efectos de las estipulaciones 4 y 5, Apple y el/los Licenciador(es) de Apple se referirán conjuntamente como "Apple") EXCLUYEN EXPRESAMENTE CUALESQUIERA GARANTIAS, EXPRESAS O IMPLICITAS, INCLUYENDO, CON CARACTER MERAMENTE ENUNCIATIVO Y NO LIMITATIVO, LAS GARANTIAS IMPLICITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. APPLE NO GARANTIZA QUE LAS FUNCIONES CONTENIDAS EN EL SOFTWARE DE APPLE SATISFAGAN SUS NECESIDADES NI QUE EL SOFTWARE APPLE FUNCIONE ININTERRUMPIDAMENTE O SIN ERRORES NI QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE APPLE SERAN CORREGIDOS. ASIMISMO APPLE NO GARANTIZA NI FORMULA DECLARACION ALGUNA RELATIVA A LA UTILIZACION O A LOS RESULTADOS DE LA UTILIZACION DEL SOFTWARE APPLE NI DE LA DOCUMENTACION CONEXA EN CUANTO A SU EXENCION DE ERRORES, EXACTITUD, FIABILIDAD U OTROS. NINGUNA INFORMACION ESCRITA U ORAL FACILITADA POR APPLE O POR UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE APPLE CONSTITUIRA GARANTIA ALGUNA Y NO LIMITARA EN MODO ALGUNO LA PRESENTE EXCLUSION DE RESPONSABILIDAD. EN EL SUPUESTO DE QUE EL SOFTWARE APPLE RESULTARA SER DEFECTUOSO, VD. (Y NO APPLE NI UN REPRESENTANTE AUTORIZADO DE APPLE) ASUMIRA EL COSTE INTEGRO DE TODOS LOS SERVICIOS, REPARACIONES Y CORRECCIONES NECESARIOS. HABIDA CUENTA DE QUE LA NORMATIVA IMPERATIVA DE ALGUNOS PAISES NO PERMITE LA EXCLUSION DE GARANTIAS IMPLICITAS, LA ANTERIOR EXCLUSION PUEDE NO SERLE APLICABLE.

**5. Límite de responsabilidad.** EN NINGUN CASO, INCLUYENDO POR NEGLIGENCIA, APPLE SERA RESPONSABLE DEL LUCRO CESANTE O DEL DAÑO EMERGENTE, DIRECTO O



INDIRECTO, DERIVADO DE O RELATIVO A LA PRESENTE LICENCIA. EL DERECHO IMPERATIVO DE ALGUNOS PAISES NO PERMITE LA LIMITACION DEL LUCRO CESANTE O DAÑO EMERGENTE, DIRECTO O INDIRECTO, POR LO CUAL ESTA LIMITACION PUEDE NO SERLE APLICABLE A VD. La responsabilidad total de Apple frente a Vd. por daños y perjuicios no excederá en ningún caso del importe pagado por Vd. por la presente Licencia de uso del Software Apple.

- 6. Restricciones a la exportación.** Vd. se compromete a no exportar el Software Apple fuera de los Estados Unidos, salvo en la forma autorizada por el derecho de los Estados Unidos. Asimismo Vd. se compromete a evitar que el Software Apple que hubiera sido legítimamente adquirido fuera de los Estados Unidos sea reexportado, salvo en la forma permitida por el derecho de los Estados Unidos y por el del país en el cual el Software Apple fue adquirido.
- 7. La Administración como usuario final.** Si el Software Apple es suministrado al Ministerio de Defensa ("MD") del Gobierno de los Estados Unidos, el Software se calificará como "Software para Ordenador Comercial" y el MD sólo adquirirá "derechos limitados", tal como se definen en la cláusula 252.227-7013(c)(1) del DFARS. Si el Software Apple es suministrado a cualquier otro ministerio o departamento de la Administración de los Estados Unidos, los derechos de la Administración serán los definidos en la cláusula 52.227-19(c)(2) del FAR o, en el caso de la NASA, los definidos en la cláusula 18-52.227-86(d) del Suplemento de la NASA al FAR.
- 8. Ley aplicable e independencia de las estipulaciones.** En el supuesto de existir una filial de Apple en el país en el cual fue adquirido el Software Apple, esta Licencia se registrará por el derecho de dicho país. En caso contrario, la presente Licencia se registrará por las leyes de los Estados Unidos y del Estado de California. Si por cualquier razón un tribunal competente declarara nula, ineficaz o no exigible cualquier disposición de la presente Licencia o parte de la misma, el resto de la presente Licencia conservará, plena vigencia y efecto.
- 9. Contrato Integro.** La presente Licencia constituye el acuerdo completo entre las partes respecto a la utilización del Software Apple y sustituye todos los acuerdos anteriores o contemporáneos relativos a esta materia. La presente Licencia únicamente podrá ser modificada mediante acuerdo escrito firmado por los representantes legales de las partes.

---

## APPLE COMPUTER, INC. LICENSAVTAL FÖR PROGRAMPRODUKT SVENSK

LÄS DETTA LICENSAVTAL NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER PROGRAMVARAN. GENOM ATT ANVÄNDA PROGRAMVARAN SAMTYCKER DU TILL OCH BLIR AUTOMATISKT BUNDEN AV VILLKOREN I DETTA LICENSAVTAL. OM DU INTE SAMTYCKER TILL DESSA VILLKOR, SKALL DU INTE ANVÄNDA PROGRAMVARAN UTAN OMEDELBART ÅTERLÄMNA DEN OANVÄNDA PROGRAMVARAN (DISKETTEN) TILL FÖRSÄLJNINGSTÄLLET, VAREFTER DINA PENGAR KOMMER ATT ÅTERBETALAS.

- 1. Licens.** Samtlig programvara som levereras med detta licensavtal, på diskett, ROM eller annat medium, liksom tillhörig användardokumentation och typsnitt, (nedan "Programprodukten") säljs ej utan licensieras till Dig av Apple Computer Inc. eller Apple Computer Inc.s lokala dotterbolag om sådant finnes (nedan "Apple"). Du äger det media på vilket Programprodukten finns tillgänglig men Apple, eller Apples licensgivare, behåller äganderätten till Programprodukten. Du äger det medium på vilken Programprodukten är lagrad, men Apple, eller Apples licensgivare behåller alltid äganderätten till Programprodukten.
- 2. Tillåten användning och restriktioner.** Denna licens ger Dig rätt att installera och använda Programprodukten på högst en dator åt gången Du får också göra en säkerhetskopia av Programprodukten i maskinläsbar form. Denna kopia måste dock återge alla upplysningar om upphovsrätt och all information om sekretess och äganderätt som finns på originalet.

Du får inte, på annat sätt än som uttryckligen tillåts av gällande tvingande lagstiftning och detta licensavtal, dekompile, dekonstruera, bryta ner, förändra, hyra ut, leasa, låna ut, distribuera, eller på annat sätt reducera Programprodukten till en för människor förnimbar eller begnlig form eller överföra Programprodukten från en dator till en annan via ett nätverk.

Du äger rätt att överlåta Dina rättigheter enligt detta licensavtal under förutsättning att Du även överlåter tillhörande dokumentation, detta licensavtal samt en kopia av Programprodukten, och att den part Du överlåter till accepterar bestämmelserna i detta licensavtal, samt att Du förstör samtliga kopior av Programprodukten Du har i Din besittning. Dina rättigheter enligt detta licensavtal kommer automatiskt, utan varsel från Apple, att upphöra om Du bryter mot bestämmelserna i detta licensavtal.

- 3. Begränsad garanti för medium.** Apple garanterar att det mediuma på vilket Programprodukten är lagrat vid normal användning är fritt från defekter i material och utförande under en period av nittio (90) dagar från det med kvitto styrkta inköpsdatumet. Media som inte uppfyller denna garanti utbytes av Apple, förutsatt att sådant felaktigt medium returnerats till Apple med kopia av kvitto för styrkande av förvävsdatum. Apple har därutöver inget ansvar för felaktiga media. Apple har ingen skyldighet att utbyta media som skadats genom olycka, missbruk eller felaktig användning. ALLA EGENSKAPER ELLER GARANTIER SOM UNDERFÖRSTÅTT KAN ANSES TILLFÖRSÄKRADA MEDIA INKLUSIVE EGenskapEN ATT VARA FUNKTIONELLT OCH ÄNDAMÅLSENLIGT, BEGRÄNSAS HÄRMEDE I TIDEN TILL EN PERIOD AV NITTIO (90) DAGAR FRÅN LEVERANS. DENNA GARANTI KAN KOMPLETTERAS GENOM TVINGANDE LAGSTIFTNING BEROENDE PÅ TILLÄMPLIG LAG.
- 4. Ingen garanti för programprodukten.** ALL användning av Programprodukten sker på egen risk. Programprodukten, användardokumentation och typsnitt tillhandahålls i befintligt skick och utan några som helst garantier. Apple och Apples Licensgivare (i denna punkt och punkt 5 kollektivt benämnda "Apple") FRISKRIVER SIG HÄRIGENOM FRÅN ALLA SÅVÄL UTTRYCKLIGA SOM UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, SÅLEDES OCKSÅ UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AVSEENDE FUNKTIONALITET OCH ÄNDAMÅLSENLIGHET. APPLE KAN EJ HELLER GARANTERA ATT PROGRAMPRODUKTEN UPPFYLLER DINA FÖRVÄNTNINGAR, ÄR FELFRI ELLER KAN ANVÄNDAS UTAN AVBROTT ELLER ATT FEL OCH BRISTER I PROGRAMPRODUKTEN KOMMER ATT ÅTGÄRDAS.

APPLE GER INGA GARANTIER VAD GÄLLER ANVÄNDNING ELLER RESULTATET AV ANVÄNDNINGEN AV PROGRAMPRODUKTEN, DESS PÅLITLIGHET, NOGGRANNHET, ELLER ÖVRIGA EGENSKAPER.

DENNA BEGRÄNSADE GARANTI KAN EJ UTÖKAS GENOM MUNTliga ELLER SKRIFTLIGA UTSAGOR FRÅN VARE SIG APPLE ELLER APPLES REPRESENTANTER. OM PROGRAMPRODUKTEN SKULLE VARA FELAKTIG ELLER BRISTFÄLLIG FRISKRIVER SIG APPLE FRÅN ALLA KOSTNADER FÖR SERVICE, REPARATION ELLER ANNAT AVHJÄLPANDE. I HÄNDELSE AV ATT DENNA BESTÄMMELSE STRIDER MOT TVINGANDE LAG ÄR BESTÄMMELSEN I DENNA DEL EJ TILLÄMPLIG.
- 5. Ansvarsbegränsning.** APPLE ÄR INTE, OBEROENDE AV VÅLLANDE, ANSVARIG FÖR SKADA, VARKEN DIREKT ELLER INDIREKT SÅDAN, VILKEN ORSAKATS AV ELLER ÄR RELATERAD TILL DENNA LICENS. I inget fall skall Apples totala skadeståndsansvar, oberoende av vållande, överstiga ett belopp motsvarande det som den skadelidande betalt för Apples Programprodukt och typsnitt.
- 6. Försäkran avseende export.** Du har ej rätt att utanför USA, direkt eller indirekt, exportera Programprodukten förutom på sätt som är i enlighet med gällande exportlagstiftning tillämplig i USA. Har Programprodukten förvärvats utanför USA har Du ej rätt att vidareexportera denna förutom på sätt som är förenliga med gällande exportlagstiftning tillämplig i USA och det land i vilket Du förvärvat programprodukten.
- 7. Amerikanska statliga slutanvändare.** Detta avtal gäller inte för och träder inte i kraft med avseende på någon amerikansk statlig myndighet eller enhet förrän både Apple och den amerikanske statliga slutanvändaren har undertecknat en särskild bilaga avseende begränsad rätt för statlig användare, enligt vad Apple närmare anger.
- 8. Gällande lag och genomförbarhet.** Om det finns ett dotterbolag till Apple i det land



だる denna Programprodukt (licens) förvärfades, skall detta lands lag tillämpas på denna licens. I annat fall skall USAs och delstaten Kaliforniens lagstiftning tillämpas. För den händelse att något villkor i detta licensavtal av domstol eller administrativ myndighet inte bedöms giltigt eller verkställbart, skall övriga delar av avtalet ändå gälla fullt ut och tolkas på sådant sätt som skulle gälla om den exkluderade delen av avtalet gällde.

- 9. Fullständigt avtal.** Detta licensavtal innehåller allt som avtalats mellan parterna med avseende på användningen av Programprodukten och ersätter samtliga tidigare skriftliga eller muntliga avtal, utfästelser eller överenskommelser parterna emellan. Ändring i detta licensavtal kan endast ske genom särskild upprättad och av behörig representant för Apple undertecknad handling.

## アップルソフトウェア使用許諾契約

### 日本語

本ソフトウェアをお使いになる前に本使用許諾契約をよくお読みください。本ソフトウェアをお使いになることにより、本使用許諾契約の各条項に拘束されることに同意したことになります。本使用許諾契約の条項に同意されない場合、未使用のままこのソフトウェアを購入した場所にご返却下さい。そうすれば代金は返却されます。

- 1. 使用許諾** 本使用許諾契約書が添付されているディスク、読み出し専用メモリー又はその他の記録媒体上の、ソフトウェア及びすべてのフォント（以下「アップルソフトウェア」という）は、米国アップルコンピュータ・インクまたはその地域子会社（以下「アップル社」という）が購入者に使用許諾するものです。売買されたものではありません。本使用許諾契約は、本パッケージ中のアップルソフトウェア及び本使用許諾契約に基づいて作成された複製物に適用されます。
- 2. 使用方法及びその制限** 本使用許諾契約により、購入者は、一回につき一台のアップルマークの付された又はアップル社によりライセンスを受けたコンピュータ上でアップルソフトウェアをインストールし、かつ使用することができます。本使用許諾契約書は、アップルソフトウェアが一度に複数のコンピュータ上に存在することを許容するものではありません。購入者は、バックアップの目的に限り、機械による読み取り可能な形態でアップルソフトウェアの複製物を1個に限り作成することができます。バックアップ用複製物は、アップルソフトウェアの原本に表示されているアップル社の一切の著作権表示がなされることを要します。法律上または本使用許諾契約により許可される場合を除き、購入者は、アップルソフトウェアを、逆コンパイルし、リバースエンジニアリングし、逆アセンブルし、修正し、レンタルし、リースし、頒布し又は貸与し、また、アップルソフトウェアに基づき二次的著作物を創作してはならず、かつ、アップルソフトウェアをネットワークを通じて送ってはなりません。購入者は、関連文書、本使用許諾契約及びアップルソフトウェア1件を引き渡すことにより本使用許諾契約に基づく購入者の権利を第三者に譲渡することができます。但し、この場合、当該第三者が本使用許諾契約の条項を受け入れることに同意し、購入者の保有する他の一切のアップルソフトウェアが廃棄されることを条件とします。お客様が本使用許諾契約の定め的一条項にでも違反した場合、本使用許諾契約は、アップル社からの通知なく、自動的に解除されるものとします。
- 3. 媒体についての限定保証** アップル社は、通常の使用下において、最初の購入日より90日間、アップルソフトウェアが記録されている媒体に材質上及び製造上の瑕疵がないことを保証します。購入者に対するアップル社のすべての賠償責任及び購入者が受けることのできる補償の範囲は、アップル社の選択により、アップルソフトウェアを含む製品代金の返還またはアップルソフトウェアの交換に限定されるものとし、購入者は、当該交換を受けるためには、アップルソフトウェアにその領収書をそえてアップル社又はアップル社の権限ある代表者に返却するものとします。商業可能性および使用目的についての適切性に関する黙示的保証を含む媒体に対する本限定的保証および一切の黙示的保証は、最初の購入日より90日間に限定されます。本書中に規定された限定的保証は唯一の保証であり、口頭または文書によるか、明示もしくは黙示によるとを問わず、他の一切の保証に代わるものです。アップル社



は、他の一切の保証の責任を負いません。本限定的保証は、媒体について購入者に対し特別の法的権利を賦与するものであり、購入者はその地域により認められるその他の権利も行使できます。

4. **アップルソフトウェアに関する保証の放棄** 購入者は、アップルソフトウェアを使用することを確認し、同意するものとします。アップルソフトウェアは、一切の保証を伴わない「現状渡し」で提供されるものとし、アップル社及びアップル社に対する使用許諾者（第4条及び第5条において、アップル社及びアップル社に対する使用許諾者を総称して「アップル社」という）は商品化、商業可能性、使用目的についての適切性に関する一切の明示的及び黙示的保証の責任を負いません。アップル社は、アップルソフトウェアに含まれた機能が購入者の要求を満足させるものであること、アップルソフトウェアが支障なく若しくは誤作動なく作動すること、アップルソフトウェアの瑕疵が修正されること、のいずれも保証いたしません。また、アップル社は、アップルソフトウェア若しくは関連文書の使用、又はそれらの使用の結果に係る確性、正確性等しくは信頼性等に関し、何らの保証若しくは表明もいたしません。アップル社又はアップル社の権限ある代表者のいかなる口頭又は書面によるいかなる情報又は助言も、新たな保証をおこない又はその他いかなる意味においても本保証の範囲を拡大するものではありません。アップルソフトウェアに瑕疵が発見された場合、購入者（アップル社又はアップル社の権限ある代表者ではなく）が、すべてのサービス、修理又は修正に要する一切の費用を負担するものとします。黙示的保証の免責を認めていない地域においては、上記の保証免責規定は購入者に適用されない場合もあります。
5. **責任の制限** 過失を含むいかなる場合であっても、アップル社は、本使用許諾契約に起因する若しくは関連する付随的、特別及び間接損害並びに逸失利益について一切の責任を負いません。付随的又は間接損害に対する責任の制限を認めていない地域においては、この制限規定は購入者に適用されない場合もあります。いかなる場合も、一切の損害に関する購入者に対するアップル社の賠償責任額は、購入者がアップルソフトウェアの対価として支払った価額を上限とします。
6. **輸出規制法に関する保証** 購入者は、アメリカ合衆国の法律により輸出が認められている場合を除き、アップルソフトウェアをアメリカ合衆国外に輸出しないことに同意するものとします。購入者が、アップルソフトウェアをアメリカ合衆国外で正当に受領された場合、アップルソフトウェアを受領された国及びアメリカ合衆国の法令により輸出が認められている場合を除き、購入者はアップルソフトウェアを再輸出しないことに同意するものとします。
7. **エンドユーザーがアメリカ合衆国政府である場合** アップルソフトウェアがアメリカ合衆国防総省(DOD)に対して提供される場合、アップルソフトウェアは「商業コンピュータソフトウェア(Commercial Computer Software)」として分類され、DODは、アップルソフトウェアに対してDFARS第252.227-7013(c)(1)に定義する「限定された権利」のみを取得するものとします。アップルソフトウェアがその他のアメリカ合衆国政府機関に対して提供される場合、当該政府機関のアップルソフトウェア及びその書類に対する権利はFAR第52.227-19(c)(2)に定めるとおりであり、NASAの場合FARのNASA Supplement 第18-52.227-86(d)に定めるとおりとします。
8. **準拠法及び契約の分離性** 購入者がアップルソフトウェア使用権を許諾された国にアップルの子会社が存在する場合、当該子会社が所在する地域の法律を本使用許諾契約の準拠法とします。その他の場合、アメリカ合衆国及びカリフォルニア州の法律が適用されるものとします。何らかの理由により、管轄権を有する裁判所が本使用許諾契約のいずれかの条項又はその一部について効力を失わせた場合であっても、本使用許諾契約の他の条項は依然として完全な効力を有するものとします。
9. **完全な合意** 本使用許諾契約は、アップルソフトウェア及び関連書類の使用について、購入者とアップル社の取り決めのすべてを記載するものであり、本件に関する、従前の契約（口頭、文書の両方を含みます）に優先して適用されるものです。本使用許諾契約に関して、改訂、変更がなされないものとします。しかし、アップル社が適法に承認した代理店により署名あるいは文書により契約の改訂、変更があったときには、この限りではありません。

---

## INTERNATIONAL SALES SUBSIDIARY LIST

COUNTRY	SUBSIDIARY
Canada	Apple Canada Inc.
South Africa	Apple Computer (Proprietary) Limited
United Kingdom	Apple Computer (UK) Limited
Sweden, Norway, Denmark	Apple Computer AB
Taiwan	Apple Computer Asia, Inc.
Netherlands, Belgium	Apple Computer Benelux B.V.
Spain	Apple Computer Espana, S.A.
France	Apple Computer France S.A.R.L.
Austria	Apple Computer Gesellschaft m.b.H.
Germany	Apple Computer GmbH
Hong Kong	Apple Computer International Ltd
Ireland	Apple Computer (UK) Limited
Mexico	Apple Computer Mexico, S.A. de C.V.
Italy	Apple Computer S.p.A.
Japan	Apple Japan, Inc.
Singapore	Apple Singapore Pte Ltd





**Apple Computer, Inc.**  
**1 Infinite Loop**  
**Cupertino, California 95014-2084**  
**(408) 996-1010**

**ZM030-8618-A**  
**Printed in Taiwan**

